TOSHIBA
Leading Innovation

ESTÍA

HFC
R410A

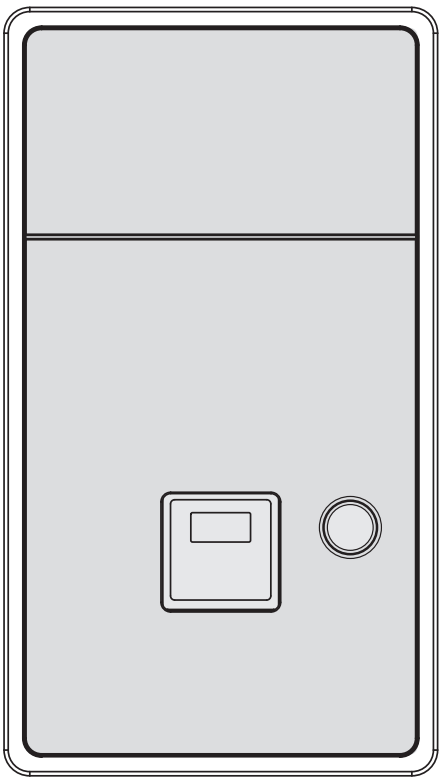
POMPE À CHALEUR AIR/EAU

Manuel du propriétaire

Unité hydroélectrique

Modèle:

HWS-803XWHM3-E
HWS-803XWHT6-E
HWS-803XWHD6-E
HWS-803XWHT9-E
HWS-1403XWHM3-E
HWS-1403XWHT6-E
HWS-1403XWHD6-E
HWS-1403XWHT9-E



Manuel du proprietaire
Unité hydroélectrique

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté cette pompe à chaleur air/eau TOSHIBA.
Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser l'appareil.

- Le cas échéant, adressez-vous au fabricant ou au revendeur pour obtenir le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d'installation ».

À l'attention du fabricant ou du revendeur

- Expliquez clairement au client le contenu de ce Manuel du propriétaire avant de le lui remettre.

ADOPTION DU NOUVEAU FLUIDE FRIGORIGÈNE

Cette nouvelle pompe à chaleur air/eau utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22 en vue d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

Sommaire

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ 2

2 NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES 4

3 UTILISATION DES FONCTIONS 7

4 ENTRETIEN 12

5 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DE LA POMPE È CHALEUR AIR/EAU. . . . 12

6 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES. 14

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER

- **NE TENTEZ PAS D'INSTALLER CETTE UNITÉ VOUS-MÊME.**
- **CETTE UNITÉ DOIT ÊTRE INSTALLÉE PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.**
- **NE TENTEZ PAS DE RÉPARER CETTE UNITÉ VOUS-MÊME.**
- **VOUS NE POUVEZ RÉPARER AUCUN COMPOSANT DE CETTE UNITÉ.**
- **SI VOUS OUVREZ OU RETIREZ LE COUVERCLE, VOUS RISQUEZ DE VOUS EXPOSER À DES TENSIONS DANGEREUSES.**
- **COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION.**

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'INSTALLATION

- Demandez à un revendeur ou à une société spécialisée en électricité d'installer la pompe à chaleur air/eau.
- La pompe à chaleur air/eau doit être installée par un installateur qualifié pour cette opération. Si ce n'est pas le cas, des incidents risquent de se produire, par exemple une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Assurez-vous que les procédures de mise à la terre adéquates sont appliquées lors de l'installation de la pompe à chaleur air/eau.
- Ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ni un fil de terre téléphonique.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement mise à la terre, elle peut provoquer une électrocution.
- Toute fuite d'eau peut provoquer des dégâts importants. Il est donc recommandé d'installer l'unité hydroélectrique dans une pièce équipée d'un revêtement de sol étanche et de systèmes de drainage.
- Ce produit ne peut être utilisé qu'en combinaison avec les pièces et produits indiqués, conformes aux spécifications imposées. En cas d'utilisation d'autres pièces ou produits, il est possible que de la fumée apparaisse ou qu'une panne, un incendie ou une électrocution se produise.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'UTILISATION

- Pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'unité extérieure, n'insérez jamais vos doigts ni un bâton dans la sortie d'air ou l'entrée d'air de l'unité extérieure. En cours d'utilisation, les ventilateurs tournent rapidement.
- En cas d'événement inhabituel lié à la pompe à chaleur air/eau (une odeur de brûlé ou une puissance de chauffage réduite, par exemple), coupez immédiatement l'alimentation électrique du secteur en appuyant sur l'interrupteur général et le disjoncteur afin d'arrêter la pompe à chaleur air/eau, puis contactez le revendeur.
- Si le fonctionnement de la pompe à chaleur air/eau semble présenter un problème, il est recommandé de ne pas la laisser fonctionner. En cas d'interruption de fonctionnement, la machine risque de tomber en panne ou un autre incident peut se produire, par exemple une électrocution ou un incendie.
- Ne versez pas d'eau ni aucun autre liquide dans l'unité hydroélectrique.
- Si l'unité est mouillée, vous risquez de vous électrocuter.

AVERTISSEMENTS RELATIFS AU DÉPLACEMENT ET À LA RÉPARATION

- Ne tentez pas de déplacer ou de réparer l'unité vous-même.
- En raison de la présence de haute tension, vous risquez de vous électrocuter si vous retirez l'un des couvercles.
- S'il s'avère nécessaire de déplacer la pompe à chaleur air/eau, consultez le revendeur ou un installateur qualifié.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement installée, elle peut provoquer une électrocution ou un incendie.
- S'il s'avère nécessaire de réparer la pompe à chaleur air/eau, demandez de l'aide au revendeur.
- Si la pompe à chaleur air/eau est incorrectement réparée, elle peut provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par une personne (notamment un enfant) dont les capacités mentales ou sensorielles sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de sa sécurité ou une fois que celle-ci lui a fourni les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil.

DÉCONNEXION DE L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être branché au secteur par le biais d'un disjoncteur ou interrupteur présentant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION

- Assurez-vous que la pompe à chaleur air/eau est branchée à un bloc d'alimentation dédié utilisant la tension nominale. Si ce n'est pas le cas, l'unité peut tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N'installez pas l'unité dans un lieu présentant un risque de fuite de gaz inflammable.
- Toute accumulation de gaz inflammables autour de l'unité peut provoquer un incendie.

FR

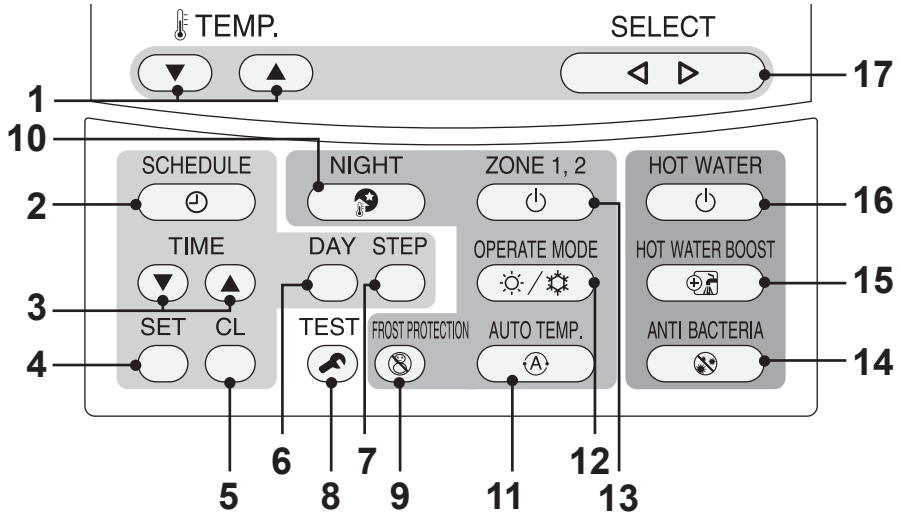
PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Pour obtenir des performances satisfaisantes, lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le système de pompe à chaleur air/eau.
- N'installez pas la pompe à chaleur air/eau dans une pièce à usage spécial, par exemple un bateau ou tout type de véhicule. Cela risquerait d'affecter les performances de la machine.
- Lorsque la pompe à chaleur air/eau fonctionne conjointement avec un dispositif à combustion se trouvant au même endroit, assurez-vous que la ventilation de la pièce est adéquate et aérez-la.
  En cas de ventilation insuffisante, l'oxygène peut venir à manquer.
- Lorsque la pompe à chaleur air/eau est utilisée dans une pièce fermée, assurez-vous que la pièce est correctement ventilée.
  En cas de ventilation insuffisante, l'oxygène peut venir à manquer.
- Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (un vase, par exemple) sur l'unité. Toute infiltration d'eau dans l'unité risque de provoquer une électrocution, en raison de la détérioration de l'isolation électrique.
- Vérifiez ponctuellement les supports en béton situés sous l'unité extérieure.
  Si la base est endommagée ou détériorée et reste dans cet état, l'unité peut basculer et risque de blesser quelqu'un.
- Vérifiez de temps en temps que les supports de l'unité ne sont pas endommagés.
  Si les supports sont endommagés et restent dans cet état, l'unité peut tomber ou basculer et risque de blesser quelqu'un.
- Ne nettoyez jamais l'unité avec de l'eau. Vous risqueriez de vous électrocuter.
- Ne nettoyez jamais l'unité avec de l'alcool, du benzène, un diluant, un produit pour vitres, une poudre abrasive ou tout autre solvant. Cela pourrait détériorer ou endommager la pompe à chaleur air/eau.
- Avant de nettoyer l'unité, coupez l'alimentation électrique en appuyant sur l'interrupteur général ou le disjoncteur.
- Ne placez aucun objet sur l'unité et ne vous appuyez pas dessus. L'unité pourrait tomber ou basculer et risquerait de blesser quelqu'un.
- Pour obtenir des performances maximales, la pompe à chaleur air/eau doit fonctionner dans la plage de températures spécifiée dans les instructions.
  Dans le cas contraire, l'unité peut tomber en panne, ou présenter des dysfonctionnements ou des fuites d'eau.
- Déblayez la neige avant qu'elle s'accumule sur l'unité extérieure.
  Si de la neige s'accumule sur l'unité, cela risque de l'endommager ou de provoquer un dysfonctionnement.
- Ne placez aucun autre meuble ou appareil électrique sous l'unité.
  De l'eau peut s'écouler de l'unité et rouiller ou abîmer ce qui se trouve dessous, ou provoquer une panne.
- Empêchez toute obstruction de l'écoulement d'air autour de l'unité extérieure. Placez tout composant selon les exigences d'espace d'entretien spécifiées pour l'installation.
  Toute obstruction de l'écoulement d'air risque de réduire les performances obtenues et d'endommager les pièces.
- Vérifiez la présence de fuites d'eau. Dans les logements communautaires, il est possible que des fuites d'eau provoquent des dégâts aux étages inférieurs.
  Vérifiez chaque jour la présence de fuites d'eau.
- Ne touchez pas les tuyaux d'eau, les tuyaux de réfrigérant ni les joints. Ils peuvent être extrêmement chauds.
  Ne buvez pas l'eau produite par la pompe à chaleur air/eau.
- Après une utilisation prolongée, il est possible que l'eau soit contaminée par l'unité hydroélectrique, en raison de la détérioration des matériaux de tuyaux ou autres.
- Si l'eau contient des corps solides, si elle est décolorée ou trouble, ou si elle dégage une odeur, NE LA BUVEZ PAS.
- Appelez immédiatement les services d'inspection de l'équipement.
- Utilisez une eau conforme aux normes de qualité de l'eau.
- Lorsque l'unité doit rester inutilisée de façon prolongée, demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié d'évacuer l'eau de l'unité hydroélectrique afin d'empêcher toute altération de la qualité de l'eau.
- Lorsque vous devez à nouveau utiliser l'unité, demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de remplir l'unité d'eau et d'effectuer un essai de fonctionnement.
- Demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de nettoyer régulièrement la crépine.
- Demandez à votre revendeur ou à un technicien qualifié de vérifier que la soupape de détente fonctionne correctement.
- Ne tapez pas sur le manomètre, car il est en verre. Il peut se casser.

2 NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

■ Boutons

▼ Fig. 2-01



1. Bouton TEMP.: ▼ ▲	Permet de modifier le réglage de la température pour chaque mode de fonctionnement (ZONE1/2, eau chaude) par incrément de 1 °C.
2. Bouton SCHEDULE:	Permet de régler l'heure actuelle et de programmer le fonctionnement hebdomadaire.
3. Bouton TIME: ▼ ▲	Permet de modifier le réglage de l'heure actuelle et du fonctionnement hebdomadaire programmé à l'aide des boutons ▼ et ▲.
4. Bouton SET:	Permet de définir l'heure actuelle et le fonctionnement hebdomadaire programmé sur les valeurs entrées.
5. Bouton CL:	Permet d'effacer les valeurs définies pour l'heure actuelle et le fonctionnement hebdomadaire programmé. Annule l'alarme sonore dans le cas d'une défaillance du système.
6. Bouton DAY:	Permet de spécifier les jours de la semaine correspondant aux valeurs définies pour l'heure actuelle et le fonctionnement hebdomadaire programmé.
7. Bouton STEP:	Permet de passer d'un numéro d'étape (STEP) au suivant pour une journée de la programmation hebdomadaire.
8. Bouton TEST:	Utilisé à des fins de test ou de maintenance.
9. Bouton FROST PROTECTION:	Permet de faire fonctionner l'unité à capacité minimale lorsqu'elle est inutilisée (en cas d'absence, par exemple) afin d'assurer la protection antigel.
10. Bouton NIGHT :	Permet de contrôler le fonctionnement réduit de nuit.
11. Bouton AUTO TEMP.:	Permet d'activer et de désactiver le réglage automatique de la température en fonction de la température extérieure. (Si vous appuyez longuement sur ce bouton, le mode de réglage des données s'active.)
12. Bouton OPERATE MODE:	Permet de sélectionner le mode de fonctionnement ZONE1/2 (chauffage ou refroidissement).
13. Bouton ZONE1, 2:	Permet d'activer et de désactiver le fonctionnement de zone (chauffage au sol/radiateur/ventilo-convecteur).
14. Bouton ANTI BACTERIA:	Permet d'augmenter régulièrement la température de l'eau chaude contenue dans le réservoir à des fins de stérilisation. (Si vous appuyez longuement sur ce bouton, le mode de réglage des données s'active.)
15. Bouton HOT WATER BOOST:	Permet d'accélérer le processus d'ébullition de l'eau lorsqu'il est nécessaire d'augmenter momentanément la température de piquage.
16. Bouton HOT WATER:	Permet d'activer ou de désactiver le fonctionnement en mode d'alimentation en eau chaude.
17. Bouton SELECT:	Permet de sélectionner un mode de fonctionnement lors de la modification du réglage de la température pour chaque mode de fonctionnement.

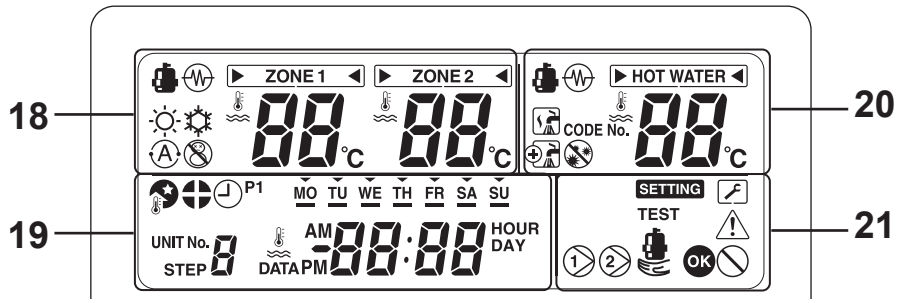
REMARQUE

Selon les spécifications système appliquées, il est possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.
Pour de plus amples informations, contactez la société d'installation.

FR

■ Signification des indications

▼ Fig. 2-02



	Côté chauffage [ZONE1, 2]		Côté eau chaude
18. Indication	**Description**	**20. Indication**	**Description**
ZONE 1	S'illumine lorsque le chauffage au sol ou le radiateur est connecté (si le système présente un chauffage au sol ou un radiateur).	HOT WATER	S'illumine lorsque le système d'alimentation en eau chaude est connecté (si le système propose l'alimentation en eau chaude).
ZONE 2	S'allume lors du contrôle de la température secondaire. (Il est possible que cette indication ne s'affiche pas selon le système)		
L'indicateur [▶◀] s'illumine pour signaler les modes de fonctionnement pour lesquels la température doit être modifiée.			
	S'illumine lorsque la pompe à chaleur est utilisée pour assurer le chauffage ou le refroidissement.		S'illumine lorsque la pompe à chaleur est utilisée pour assurer l'alimentation en eau chaude.
	S'allume quand le réchauffeur électrique, à l'intérieur de l'unité hydroélectrique, est alimenté pendant une opération de chauffage.		S'allume quand le réchauffeur électrique du réservoir est alimenté pendant le mode d'alimentation en eau chaude.
	S'illumine lorsque le fonctionnement en mode de chauffage est sélectionné.		S'illumine lorsque l'unité fonctionne en mode d'alimentation en eau chaude.
	S'illumine lorsque le fonctionnement en mode de refroidissement est sélectionné.		S'illumine lorsque la surpression de l'eau chaude est activée.
	S'illumine si vous appuyez sur le bouton FROST PROTECTION et s'éteint si vous appuyez à nouveau dessus.		S'illumine si vous appuyez sur le bouton ANTI BACTERIA et s'éteint si vous appuyez à nouveau dessus.
	S'illumine lorsque le fonctionnement automatique est sélectionné.		
88	Affiche la température de chauffage/ refroidissement. (Chauffage: 20 à 55°C, réglage de l'usine: Auto, refroidissement: De 10 à 30°C) S'éteint lorsque le fonctionnement automatique est sélectionné. Quand la commande de température de la pièces est sélectionnée avec la deuxième télécommande optionnelle, elle affiche la température réglée pour la pièce. *	88	Affiche la température réglée pour l'eau chaude. (40 à 75°C, réglage de l'usine: 65°C)
°C	S'illumine lorsque le réglage de la température ou la température de l'eau du détecteur s'affiche avec l'afficheur 7 segments.		

* Pour en savoir plus sur le réglage de la température de la pièce, demandez à votre installateur.

19. Indication	Description
AM PM 88:88	Horloge : affiche l'heure actuelle (AM ou PM).
MO TU	Affiche le jour de la semaine (du lundi au dimanche).
	S'illumine si vous appuyez sur le bouton NIGHT et s'éteint si vous appuyez à nouveau dessus.
	S'illumine lorsque le fonctionnement silencieux de nuit est sélectionné.
P1	Indique l'état de la programmation 1 (y compris le réglage de l'heure).
STEP 8	Affiche l'étape de la programmation lorsque le programme de fonctionnement STEP1-5 est sélectionné.
	S'illumine lors du réglage de l'heure et du fonctionnement programmé.
21. Indication	**Description**
1 2	S'illumine lorsque la pompe interne (pompe 1) ou la pompe d'expansion (pompe 2) est actionnée.
	S'allume quand la chaudière auxiliaire ou le surchauffeur externe prend en charge la pompe à chaleur.
SETTING	S'illumine lorsque l'unité passe en mode de réglage des données et s'éteint lorsque l'unité quitte ce mode.
	S'illumine lorsque l'unité passe en mode de maintenance et s'éteint lorsque l'unité quitte ce mode.
	S'illumine en cas d'erreur et s'éteint dès que l'erreur est supprimée.
OK	S'illumine pendant deux secondes lorsque tous les réglages sont effectués.
	S'illumine pendant deux secondes en cas d'échec des réglages.

FR

3 UTILISATION DES FONCTIONS

■ Réglage de la minuterie

Fonction non disponible sur la deuxième télécommande.

Tout d'abord, réglez l'heure actuelle sur la télécommande.

Procédure à suivre pour régler l'heure actuelle et le jour de la semaine (si l'heure ou le jour ne sont pas définis, l'heure et le jour de la semaine indiqués clignotent.)

(1) Appuyez sur le bouton TIME (▲) ou (▼) pendant au moins 4 secondes afin d'activer le mode de réglage de l'heure.
- Le segment SETTING SETTING clignote.

(2) Indiquez le jour de la semaine correspondant au jour actuel à l'aide du bouton DAY ( ).
- Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le segment ▼ passe au jour suivant de la semaine : MO→ TU →…→ SU → MO.

(3) Réglez l'heure actuelle à l'aide des boutons TIME (▲) et (▼).
- Appuyez longuement sur ces boutons pour faire défiler l'heure indiquée par tranches de 10 minutes.

(4) Appuyez sur le bouton SET ( ) pour définir l'heure actuelle sur l'heure indiquée.

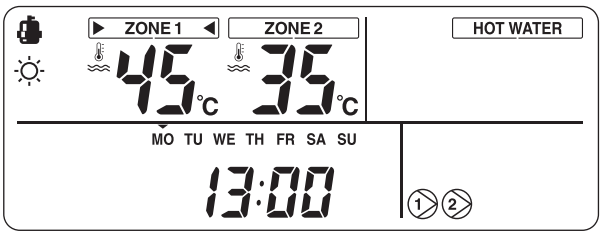
■ Mode de chauffage ou de refroidissement

Fonctionnement en mode de chauffage ou de refroidissement

- Appuyez sur le bouton ZONE1, 2 (⏻) pour lancer le mode de chauffage ou de refroidissement. Le réglage de la température s'affiche sous ZONE 1 sur la télécommande. (Lorsque l'option ZONE2 est disponible, le réglage de la température s'affiche également sous ZONE 2 .)
- Lorsque la pompe à chaleur est en cours de fonctionnement, ou lorsque le chauffage interne ou le dispositif de chauffage auxiliaire est activé, s'affiche.
- Sélectionnez le mode de chauffage ou de refroidissement à l'aide du bouton OPERATE MODE (☼/✲). Appuyez sur ce bouton pour passer du mode de chauffage ☼ au mode de refroidissement ✲ et vice versa.
- Pour arrêter le chauffage ou le refroidissement, appuyez sur le bouton ZONE1, 2 (⏻). Le réglage de la température et disparaissent et l'unité cesse de fonctionner en mode de chauffage ou de refroidissement.

Réglage de la température

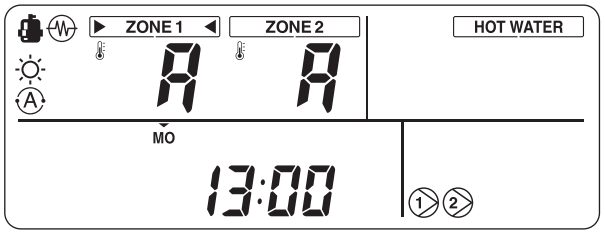
- Appuyez sur le bouton SELECT (◁ ▷) pour déplacer ▶◀, puis sélectionnez ▶ ZONE 1 ◀ ou ▶ ZONE 2 ◀.
- Modifiez le réglage de la température à l'aide du bouton TEMP. (▼) (▲).
- Le réglage de la température de la ZONE2 doit être inférieur ou égal au réglage de la température de la ZONE1.



Quand la commande de température de la pièce est sélectionnée avec la deuxième télécommande, la température réglée devient la température de la pièce.

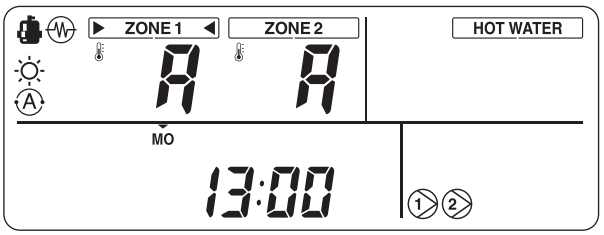
Fonctionnement en mode automatique

- Il est possible de régler automatiquement la température en fonction de la température extérieure.
- Appuyez sur le bouton AUTO TEMP. (Ⓐ).
- La température indiquée est remplacée par « A » et la température de l'eau se règle automatiquement en fonction de la température extérieure.



Correction de la valeur définie pour le mode automatique

- Appuyez sur le bouton AUTO TEMP. (Ⓐ) pendant au moins 4 secondes pour accéder au mode de réglage de la courbe auto.
- L'écran de réglage des codes fonctionnels s'affiche. Appuyez sur le bouton TIME (▼) (▲) pour afficher une température comprise entre -5 et +5 °C.
  Dans ce cas, la température s'affiche comme suit : -5, -4, -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, 4 ou 5.
  Seule la température de la ZONE1 s'affiche.
  Si vous appuyez sur le bouton SET ( ) suite à une modification de la température, le réglage de la température est enregistré.
- Si vous appuyez sur le bouton TEST (), les données enregistrées sont appliquées. L'unité quitte le mode de réglage du code fonctionnel et « A » s'affiche.



- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton AUTO TEMP. (Ⓐ), le mode change comme suit :

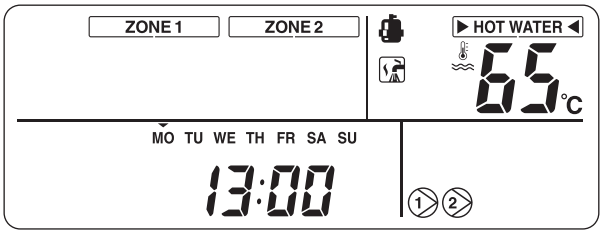
■ Eau chaude

Fonctionnement en mode d'alimentation en eau chaude

- Appuyez sur le bouton HOT WATER ( ) pour lancer le mode d'alimentation en eau chaude.
- Le réglage de la température s'affiche sous HOT WATER sur la télécommande, tandis que s'illumine.
- Lorsque la pompe à chaleur est en cours de fonctionnement ou lorsque le chauffage interne est activé, ou s'affiche.

Réglage de la température

- Appuyez sur le bouton SELECT ( ) pour déplacer ▶◀, puis sélectionnez ▶HOT WATER◀.
- Modifiez le réglage de la température à l'aide du bouton TEMP. (▼) (▲).



FR

■ Fonctions utiles

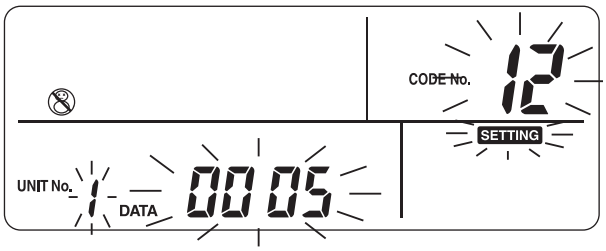
Protection antigel

Cette fonction permet d'assurer un fonctionnement à capacité minimale en cas d'absence, afin de prévenir le gel des tuyaux lorsque l'unité est inutilisée pendant une période prolongée.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton FROST PROTECTION (⊗) alors que l'unité fonctionne en mode de chauffage (ZONE1 ou ZONE2), (⊗) s'affiche sur la télécommande et l'indication de température change sur "F". La protection antigel est activée avec la capacité minimale spécifiée (afin de maintenir l'eau à: 15°C).
- La protection antigel peut être arrêté en réglant le jour et l'heure d'arrête à l'aide des codes fonctionnels ou en appuyant de nouveau sur la touche FROST PROTECTION (⊗) sur la télécommande.
- Cette fonction est prioritaire sur le fonctionnement silencieux réduit de nuit réglé séparément. Pour régler la capacité minimale, consultez la société d'installation.
- Annulez le programmateur pour démarrer la protection antigel. Quand la protection antigel est en service alors qu'une minuterie a été réglée, elle peut être interrompu pendant son fonctionnement.

Réglage du nombre de jours et d'heures avant l'arrêt pour la protection antigel.

Appuyez sur le bouton FROST PROTECTION (⊗) pendant au moins 4 secondes lorsque la protection antigel est activée ((⊗) s'affiche sur la télécommande) afin de passer en mode de réglage.



- Le mode de réglage est indiqué sur la télécommande.
- Sélectionnez le numéro du code dont vous souhaitez effectuer le réglage à l'aide des boutons TEMP. (▼) (▲), puis spécifiez l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt à l'aide des boutons TIME (▼) (▲).
  Code numéro 12 : Nombre de jours avant l'arrêt (défaut 00)
  13: Heure de fin (défaut 00)
  ex.)
  Code numéro 12 : 05
  13 : 13 = 5 jours 13 heures
- Appuyez sur le bouton SET ( ) pour definir le nombre de jours et d'heures.
- Appuyez sur la touche TEST (🔧) pour quitter le mode de réglage.

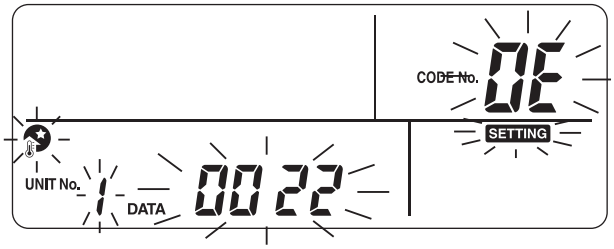
Fonctionnement réduit de nuit

Cette fonction permet de minimiser le chauffage assuré par l'unité pendant des plages horaires particulières, par exemple lorsque vous dormez.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton NIGHT ( ) alors que l'unité fonctionne en mode de chauffage (ZONE1 ou ZONE2), s'affiche sur la télécommande et le fonctionnement réduit de nuit est réservé. Le réglage de la température est réduit de 5 °C entre l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt.
- Pour arrêter le fonctionnement réduit de nuit, appuyez de nouveau sur le bouton NIGHT ( ) afin de supprimer l'indicateur de la télécommande.

Réglage de l'heure de démarrage et de l'heure d'arrêt du fonctionnement réduit de nuit

Appuyez sur le bouton NIGHT ( ) pendant au moins 4 secondes lorsque le fonctionnement réduit de nuit est activé (s'affiche sur la télécommande) afin de passer en mode de réglage.



- Le mode de réglage est indiqué sur la télécommande.
- Sélectionnez le numéro du code dont vous souhaitez effectuer le réglage à l'aide des boutons TEMP. (▼) (▲), puis spécifiez l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt à l'aide des boutons TIME (▼) (▲).
  Code numéro 0E : heure de démarrage (22 par défaut)
  0F : heure d'arrêt (06 par défaut)
- Appuyez sur le bouton SET ( ) pour définir l'heure de démarrage et l'heure d'arrêt sur les valeurs indiquées.
- Appuyez sur la touche TEST (🔧) pour quitter le mode de réglage.

Surpression de l'eau chaude

Cette fonction permet de donner temporairement la priorité à l'utilisation de l'unité en mode d'alimentation en eau chaude.
Le mode d'alimentation en eau chaude devient prioritaire sur les autres modes de fonctionnement dans le but d'obtenir une température prédéfinie (75 °C) sur une durée maximale donnée (60 minutes). Utilisez cette fonction lorsque l'eau chaude reste inemployée pendant une période prolongée ou avant d'utiliser une grande quantité d'eau chaude.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton HOT WATER BOOST, l'indicateur s'affiche sur la télécommande et l'unité se met à fonctionner en mode de surpression de l'eau chaude. Une fois la période spécifiée écoulée ou lorsque la température de l'eau atteint la température prédéfinie, le fonctionnement en mode de surpression de l'eau chaude s'arrête automatiquement.
- Vous pouvez définir la durée maximale et la température cible sur des valeurs comprises entre 30 et 180 minutes, et entre 40 et 80 °C. Pour modifier les réglages, consultez la société d'installation.

Fonctionnement antibactérien

Cette fonction permet un fonctionnement antibactérien sur le réservoir d'eau chaude.

- Lorsque vous appuyez sur le bouton ANTI BACTERIA, l'indicateur s'affiche sur la télécommande et le fonctionnement antibactérien est réservé.
- Le fonctionnement antibactérien s'effectue pour maintenir la température prédéfinie (75 °C) pendant une période donnée (30 minutes) à l'heure de démarrage prédéfinie (22:00) et selon l'intervalle prédéfini (7 jours).
- Il est possible de changer l'intervalle, l'heure de démarrage et la période pendant laquelle la température est maintenue, mais consultez la société d'installation pour effectuer ces modifications.

■ Programmateur

(Non disponible sur la deuxième télécommande)

Le fonctionnement de l'unité peut être programmé en huit étapes (STEP) pour chaque jour de la semaine.

(Exemple)

- Lundi

STEP1	04:00 ZONE1	Chauffage 45°C, eau chaude 50°C
STEP2	07:00 ZONE1	Chauffage 50°C, eau chaude 45°C
STEP3	10:00 ZONE1	Chauffage désactivé, eau chaude 45°C
STEP4	16:00 ZONE1	Chauffage 50°C, eau chaude 50°C
STEP5	23:00 ZONE1	Chauffage 40°C, eau chaude 45°C

- De mardi à samedi : identique à lundi
- Dimanche

STEP1	04:00 ZONE1	Chauffage 45°C, eau chaude 50°C

Réglage de la fonction de programme

Appuyez sur le bouton SCHEDULE, puis sur le bouton SET dans les cinq secondes qui suivent, lorsque l'indicateur clignote. L'indicateur s'illumine et le la fonction de programme est activé.

Annulation de la fonction de programme

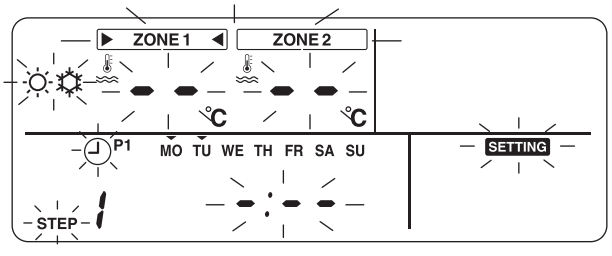
Appuyez sur le bouton SCHEDULE, puis sur le bouton CL dans les cinq secondes qui suivent, lorsque l'indicateur clignote. L'indicateur disparaît et la fonction de programme est annulée.

Réglage du programme

Appuyez sur le bouton SCHEDULE pendant au moins 4 secondes afin d'activer le mode de réglage du programme.

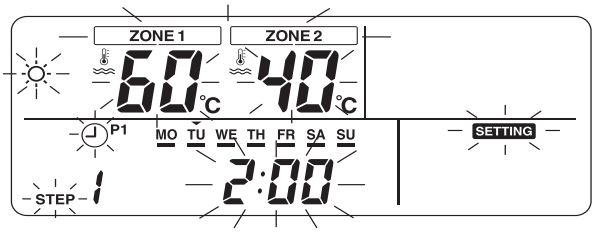
Suivez la procédure ci-dessous pour régler le programme

- Premier réglage de programme
  Procédure : ***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***



FR

- Réglage d'un programme existant
  Procédure : ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***



1 Réglez les jours de la semaine.

- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DAY, l'indicateur ▼ clignotant à intervalles de 1 Hz sur le jour de la semaine actuel passe au jour suivant.
- Lorsqu'ils sont tous réglés, les jours (de MO à SU) clignotent.
- Appuyez sur le bouton SET pour appliquer le réglage des jours de la semaine.
- Une fois le réglage terminé, l'indicateur ▼ s'illumine.

2 Réglez STEP.

- Sélectionnez une étape (STEP) à régler à l'aide du bouton STEP, puis appuyez sur le bouton SET afin d'appliquer l'étape (STEP) sélectionnée.
  1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7 → 8 → C → L → 1 → ….
  •De 1 à 8 : numéro d'étape (STEP) du programme de fonctionnement
  •C (Copie) :
  Règle le mode de fonctionnement d'un jour (de 0:00 à 23:59) simultanément.
  •L (Suppression) :
  Supprime tous les réglages de fonctionnement existants du programme (pour toute la semaine).

3 Réglez l'heure de démarrage.

- Réglez l'heure de démarrage à l'aide des boutons TIME ▼ ▲.
- Une fois le préréglage de l'heure de démarrage enregistré, celle-ci s'affiche.
- Si aucune heure de démarrage n'est définie, « --'-- -- » s'affiche.

4 Réglez la température.

- Réglez la température de la ZONE1 ou de la ZONE2 à l'aide du bouton SELECT ◁ ▷ et des boutons TEMP. ▼ ▲.
- Appuyez sur le bouton SELECT ◁ ▷ afin que l'indicateur ▶◀ s'illumine pour la zone à modifier.
- Entrez la température souhaitée à l'aide des boutons TEMP. ▼ ▲.

5 Réglez le mode de fonctionnement.

- Réglez le mode de fonctionnement (chauffage ou refroidissement) à l'aide du bouton OPERATE MODE ☼/✲.

6 Appliquez les réglages.

- Appuyez sur la touche SET pour appliquer les réglages.
- L'indicateur « __ » s'illumine sous le jour de la semaine spécifié et l'indicateur « OK » s'affiche sur l'écran pendant 4 secondes.
- Appuyez sur la touche SCHEDULE pour terminer les réglages.

Copie de données

Si vous sélectionnez « C » lors du réglage de l'étape (STEP), vous pouvez copier le réglage du jour spécifié de la semaine.

- Appuyez sur le bouton SET pour appliquer le mode de copie.
- Spécifiez le jour de la semaine correspondant à la destination de la copie à l'aide du bouton DAY.
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DAY, l'indicateur ▼ clignotant sur le jour spécifié passe au jour suivant de la semaine. Lorsque tous les jours de la semaine clignotent, vous pouvez copier les données sur tous les jours de la semaine.
- Appuyez sur le bouton SET. Lorsque l'indicateur « OK » s'affiche sur la télécommande pendant 4 secondes, le réglage est terminé.

4 ENTRETIEN

Ce produit doit faire l'objet d'une révision d'entretien une fois par an. Consultez la société d'installation.
En cas de problème, contactez la société d'installation ou le revendeur.

5 FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DE LA POMPE È CHALEUR AIR/EAU

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes évite que la pompe à chaleur air/eau ne démarre pendant les 3 premières minutes qui suivent sa mise sous tension à l'aide de l'interrupteur général ou du disjoncteur pour la redémarrer.

Coupure de courant

Si une coupure de courant se produit lorsque l'unité est en cours de fonctionnement, celle-ci s'arrête complètement.

- Pour la remettre en marche, appuyez sur le bouton ZONE1, 2/HOT WATER de la télécommande.

Caractéristiques du chauffage

Fonctionnement en mode de dégivrage

Si l'unité extérieure gèle lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage ou d'alimentation en eau chaude, le dégivrage commence automatiquement (et se poursuit pendant 2 à 10 minutes environ) afin de maintenir la capacité de chauffage.

- Lors du dégivrage, l'eau obtenue est évacuée via la plaque inférieure de l'unité extérieure.

Capacité de chauffage

Lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage, la chaleur est absorbée à partir de l'extérieur et redirigée vers la pièce. Cette méthode de chauffage est appelée « système de pompe à chaleur ». Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec la pompe à chaleur air/eau.

Avertissements relatifs à la neige et au gel sur l'unité extérieure

- Dans les régions enneigées, il arrive souvent que l'entrée d'air ou la sortie d'air de l'unité extérieure soient couvertes de neige ou gelées.
  Si vous laissez le gel ou la neige tels quels sur l'unité extérieure, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.
- Dans les régions froides, vérifiez bien que l'eau est parfaitement rejetée par le biais du tuyau d'évacuation. Si de l'eau reste à l'intérieur du tuyau d'évacuation ou de l'unité extérieure, elle risque de geler. Le cas échéant, la machine risque de tomber en panne et la qualité du chauffage peut diminuer.

Conditions de fonctionnement de la pompe à chaleur air/eau

Pour obtenir des performances satisfaisantes, utilisez la pompe à chaleur air/eau dans les conditions de températures suivantes :

Refroidissement	Température extérieure : 10°C à 43°C
	Température de la pièce : de 18°C à 32°C (température de la soupape différentielle)
Eau chaude	Température extérieure : –20°C à 43°C
	Température de la pièce : 5°C à 32°C
Chauffage	Température extérieure : –20°C à 25°C
	Température de la pièce : 5°C à 32°C

Si la pompe à chaleur air/eau est utilisée en dehors des conditions spécifiées ci-dessus, la protection de sécurité peut s'appliquer.

FR

■ Spécifications générales

Modèle monophasé

Unité extérieure			HWS-803H-E	HWS-1103H-E	HWS-1403H-E
Alimentation électrique			220-230V ~ 50Hz		
Type			INVERSEUR		
Fonction			Chauffage et refroidissement		
Chauffage	Capacité	(kW)	8,0	11,2	14,0
	Puissance d'entrée	(kW)	1,82	2,35	3,11
	COP		4,40	4,77	4,50
Refroidissement	Capacité	(kW)	6,0	10,0	11,0
	Puissance d'entrée	(kW)	2,13	3,52	4,08
	EER		2,82	2,84	2,70
Fluide frigorigène			R410A		
Dimensions	H x L x P	(mm)	890x900x320	1 340x900x320	

Modèle triphasé

Unité extérieure						avec cordon chauffant		
			HWS-1103H8-E	HWS-1403H8-E	HWS-1603H8-E	HWS-1103H8R-E	HWS-1403H8R-E	HWS-1603H8R-E
Alimentation électrique			380-400V 3N~ 50Hz					
Type			INVERSEUR					
Fonction			Chauffage et refroidissement					
Chauffage	Capacité	(kW)	11,2	14,0	16,0	11,2	14,0	16,0
	Puissance d'entrée	(kW)	2,39	3,21	3,72	2,39	3,21	3,72
	COP		4,69	4,36	4,30	4,69	4,36	4,30
Refroidissement	Capacité	(kW)	10,0	11,0	13,0	10,0	11,0	13,0
	Puissance d'entrée	(kW)	3,52	4,08	4,80	3,52	4,08	4,80
	EER		2,84	2,70	2,71	2,84	2,70	2,71
Fluide frigorigène			R410A					
Dimensions	H x L x P	(mm)	1 340x900x320					
Cordon chauffant		(W)	–			75		

Classe 80

Unité hydroélectrique			HWS-803XWHM3-E	HWS-803XWHT6-E	HWS-803XWHD6-E	HWS-803XWHT9-E
Capacité du réchauffeur auxiliaire			3,0	6,0		9,0
Alimentation électrique	pour le réchauffeur auxiliaire		220-230V~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz	220-230V 3~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz
	pour le réchauffeur du réservoir d'eau chaude (en option)		220-230V~ 50Hz			
Température de l'eau de sortie	Chauffage	(°C)	20-55			
	Refroidissement	(°C)	10-25			

Classe 112, 140, 160

Unité hydroélectrique			HWS-1403XWHM3-E	HWS-1403XWHT6-E	HWS-1403XWHD6-E	HWS-1403XWHT9-E
Capacité du réchauffeur auxiliaire			3,0	6,0		9,0
Alimentation électrique	pour le réchauffeur auxiliaire		220-230V~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz	220-230V 3~ 50Hz	380-400V 3N~ 50Hz
	pour le réchauffeur du réservoir d'eau chaude (en option)		220-230V~ 50Hz			
Température de l'eau de sortie	Chauffage	(°C)	20-55			
	Refroidissement	(°C)	10-25			

Réservoir d'eau chaude (en option)		HWS-1501CSHM3-E HWS-1501CSHM3-UK	HWS-2101CSHM3-E HWS-2101CSHM3-UK	HWS-3001CSHM3-E HWS-3001CSHM3-UK
Alimentation électrique		220-230V~ 50Hz		
Volume d'eau	(litre)	150	210	300
Température maximale de l'eau	(°C)	75		
Réchauffeur électrique	(kW)	2,75		
Hauteur	(mm)	1 090	1 474	2 040
Diamètre	(mm)	550		
Matériau		Acier inoxydable		

6 RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de problème, contactez la société d'installation ou le revendeur.

Problème	Action
Rien ne s'affiche sur la télécommande.	• Vérifiez l'alimentation électrique. • Le disjoncteur est-il activé ?
L'heure indiquée clignote.	• Le réglage de la date et de l'heure n'a pas été effectué. • Réglez la date et l'heure.
Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.	• Contactez la société d'installation.
La pièce n'est pas refroidie ou n'est pas chauffée.	• Avez-vous réglé le fonctionnement programmé ? • Vérifiez le réglage du fonctionnement programmé.
	• Avez-vous réglé le fonctionnement réduit de nuit ? • Vérifiez le réglage sur la télécommande.
	• La pompe à chaleur est-elle utilisée en mode automatique? • En mode automatique, la valeur cible est réglée automatiquement en fonction de la température de l'unité extérieure. • Vous pouvez ajuster le mode automatique. Contactez la société d'installation.
L'eau chaude n'est pas fournie.	• Le robinet d'alimentation principale est-il fermé ? • Vérifiez les soupapes.
	• Utilisez-vous trop d'eau chaude ? • Si l'eau chaude utilisée dépasse la capacité de stockage, l'eau est fournie à une température inférieure au réglage de la température de l'eau chaude.

Si vous avez des questions, contactez la société d'installation.

FR

Information selon les Directives EMC 2004/108/CE	
(Nom du fabricant)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Adresse, ville, pays)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Japan
(Nom de l'importateur/Distributeur dans l'UE)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Adresse, ville, pays)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. Royaume-Uni